

REVISTA DE GERONA

RELIQUIAS VENERANDAS

DE LA GUERRA DE INDEPENDENCIA



Más de dos años há, un malogrado amigo nuestro, distinguido escritor y diligente arqueólogo valenciano, el Dr. D. José Vives Ciscar, cuyo nombre pueden recordar los constantes lectores de la REVISTA, por haber honrado sus páginas varias veces con interesantes trabajos; nos daba cuenta de que, visitando la tienda de un platero de viejo en la ciudad del Turia, topó con tres escarapelas, escudos ó condecoraciones, que habían pertenecido á un brigadier de artillería, el cual había hecho gran parte de la campaña en nuestra región en la famosa época referida. Hecho prisionero y llevado á Francia, estuvo allí dos ó tres años hasta 1814, casándose en Metz, donde tuvo una hija de su matrimonio. Fallecida recientemente ésta, se hallaron en su poder los citados escudos y unas cruces de oro esmaltadas; pero éstas, por desgracia, fueron fundidas en el crisol antes de que el Sr. Vives Ciscar topase con los curiosos restos de que vamos á ocuparnos.

Aquel excelente amigo no anduvo remiso en darnos cuenta del

hallazgo y adquisición de tan gloriosos monumentos, conocidos como le eran nuestro amor y entusiasmo por las cosas de nuestro país y de la localidad especialmente. Tanto más grata nos fué la noticia, en cuanto para nosotros era completamente desconocida la existencia de semejantes condecoraciones, tan merecidamente creadas para conmemorar las brillantes páginas de nuestra historia militar en aquellos días de prueba y sacrificio.

Consisten en tres distintas circunferencias de paño grana de 55 milímetros, llevando un cordón de plata en el borde y otro interior de 5 milímetros, en cuyo espacio se lee VALOR y CONSTANCIA—ATAQUE DE PEDRET—GERONA 17 DE JUNIO 1809—Toda la inscripción en letras mayúsculas, y en nexo la palabra ó preposición DE. Dentro del círculo interior aparecen dos palmas entrelazadas y en el espacio de las mismas dos fusiles, caladas las bayonetas.

Otra de igual forma: VALOR y CONSTANCIA—24 DE MAYO DE 1811—FIGUERAS. Dos palmas entrelazadas con una espada y un ramo de laurel.

Y la tercera y última de igual forma también: VALOR y DISTINCIÓN—24 DE MAYO DE 1811—FIGUERAS. Dos palmas y en el centro dos cañones bordados en oro y en forma de cruz. Lo restante está en plata.

Como se vé, pues, los tres monumentos históricos á que nos referimos tienen para nosotros un valor manifiesto por los hechos notables á que se contraen. Recuerdan dos brillantes jornadas de aquella famosa epopeya en que nuestros abuelos se cubrieron de legítima gloria. No describiremos los hechos que en tan memorables fechas tuvieron lugar, pues se encuentran detallados en los historiadores que las consignaron, y en especial por los dignos militares que en los mismos tomaron parte activa ó los presenciaron al ménos, tales como Minalí, Fournás, Haro y otros no ménos distinguidos. La salida que la guarnición de Gerona hizo el 17 de Junio de 1809 para destruir las obras de ataque levantadas en el arrabal de Pedret por el enemigo, fué sin duda una jornada de gloria para los gerundenses, aún cuando la acción costase á los nuestros pérdidas por demás sensibles.

Por lo que toca á las dos condecoraciones referentes á Figueras, fueron como se vé, establecidas para conmemorar la valentísima salida que hizo la guarnición del castillo de San Fernando, en la que nuestros compatriotas arrollaron las primeras líneas de contravalación de los Franceses, asaltándoles algunas de sus baterías, y hubieran quizás triunfado, sin el aislamiento en que se les había dejado con motivo del sitio de Tarragona.

Por lo demás, nuestro buen amigo Sr. Vives Ciscar, á quien indicamos nuestros deseos de que nos facilitase mayores datos acerca de tan curiosos monumentos, para darlos á conocer en la REVISTA, no tan sólo se prestó á ello muy gustosamente, si que también, con tanta bondad como desprendimiento, dotes que en él fueron muy características, nos expresó su deseo de destinarlos á nuestro Museo provincial para su custodia y conservación, para lo cual esperaba comisionarnos, tan pronto como pudiese acompañar á aquellos ciertas informaciones que se proponía verificar respecto al personaje que los había ganado y otros antecedentes. Por desgracia la muerte le alcanzó en semejante disposición, sin poder llevar á efecto sus propósitos (4 de Mayo de este año); pero habiéndolo más tarde significado á la respetable viuda de nuestro malogrado amigo, Sra. D.^a Consuelo Alonso de Medina, se apresuró gustosa á cumplir la voluntad de su llorado esposo, enviándonos aquellos trofeos militares que en adelante figurarán dignamente al lado de otros similares en nuestro Museo de antigüedades con la estima que se merecen por los gloriosos recuerdos que evocan.

ENRIQUE CLÁUDIO GIRBAL





CANÇONER DE NADAL

En el presente número termina la publicación de este curioso cancionero que hace cuatro años empezamos á dar á conocer, continuándolo en igual época, la más indicada para ello. Damos por reproducidas, por lo tanto, las observaciones hechas anteriormente, ya con respecto á la defectuosa ortografía del original, ya acerca del orden en que se hallan continuadas las treinta y cuatro composiciones de que se compone.

Por lo demás, no hemos dejado de vacilar en omitir algunas piezas del cancionero por el color un tanto subido de ciertos conceptos, tal vez sobrado libres y vulgares tratándose de asuntos referentes á los sagrados protagonistas; mas, considerando que los eruditos para quienes especialmente publicamos esta muestra de nuestra literatura regional en los siglos XV y XVI, sabrán á qué atenerse en este particular, decidimos darlas íntegras, sabido como es, además, que no son raras ciertas chocarrerías en semejante género de literatura, así en aquella como en más recientes épocas.—Y sirvanos lo dicho de excusa si algún lector timorato encontrase motivo de censura.—EL EDITOR.

V.

Alia Cantilena

*Tanyen amissa vene la amor
Venit adoremus mi figo senyor*

COBLE
En manos sagradas
Vereys del prelado
Mi figo eterno
De pan consegado

Senyor es del mundo
Per sempre majör.

COBLE
Desque nos fo manifestado,
Alí somos yo y mi tio

Ffalemus lo despulado
 El ninyo muerto de frio
 Alá dentro en la stablia
 Alí fassia sa nasscida
 Esto es la madre de dios
 Con su figo en carn humana

COBLE

Que gloria es de mirar
 E dolor porque lorava
 Gloria es de conozer
 Todo al mundo relumbrava
 Como gente aldeyana
 Se mostraven los dos
 Esta es la madre de dios
 E su figo en carn humana

COBLE

Digamos li oraciones
 Porque todos bendixesen
 Demusli porque nos dase
 Pan e vino e mantegones
 Samarones de fina lana

He cabritos mas de dos
 Pora la madre de dios
 E su figo en carn humana

COBLE

Yo sonando un caramillo
 Ell mossuelo un rabeu
 Cantava con nos maugillo
 Gloria sia en ell sello
 Al so de la saragossana
 Veredes nos baylar dos
 Por la madre de dios
 E por su figo en carn humana

COBLE

O clara lus divinal
 Luys mas quel sol eluna
 Sens peccado original
 E sens macula ninguna
 Madre de la fe cristiana
 Vos sois nuestra salvación
 Esto digo por anthon
 Vacarisso de morana

VI

Alia cantilena

La fàrarut sandau direm dina

La farindaut fardaut dironda

COBLE

Per saber tota la gesta
 Com es nat lo fill de deu
 Josep fa una requesta
 Demanant al mosso seu
 Si es Verge sa esposada
 Diu lo mosso noy se res
 Molt la vey vuy encambrada
 Beneyt deus si grossa es

COBLE

De aquest cas es maravèlla
 Si nos troba quiu ha fet
 Tots sabem que ella es donzella
 Y verge ab cor perfet
 Yo no se qui la emprenyada
 Diu lo mosso niu fas yo
 Dons qui la axi ginhada
 Diu aquell serquau vos ho

COBLE

Diu Josep no sara dies

Yo sabre quim fa tal joch
 E tindre los tals spies
 Que diran no so badoch
 Ella diu que es fadrina
 Non se pron jay ha que dir
 Baldament de una galina
 Ffeuli brou que vol parir

COBLE

Parlem tots primer ab ella
 E veiam quens endira
 Digauli vos en lorella
 Que es aso que axi sta
 Diu Joseph que feu ma sposa
 Diu la Verge pens ab deu
 Y estich axí reclosa
 Porque so prenys del ffill seu

COBLE

Sapia yo la persona
 Diu Josep quius ha emprenyada
 Diu la Verge ab gran corona

So prenys de deu sens errada
Ara be Vos sou prou rasa
Del tot bon grat naga deu

Qui tant be me porta en casa
Ys pren tant de so del meu.

IX

Alia cantilena

*Alegrauvos companyons
Quel vicari fa torrons*

COBLE

Dich vos ab vritat
Com Verge ha infantat
Jesus qui per nos es nat
Aportauli dels thorrns

COBLE

Los angells ab gran amor
Cantan vuy ab gran dolsor
Sent miquel te la tenor
Canteu prosses e cansons

COBLE

Com Josep ho ach hoit
Tot estech esballayt
E fem lus un convit
De confits e de pinyons

COBLE

Josep dix atots convit
Ab un ventra de cabrit
De caragols lo farsit
E fas cuynar macarrns

COBLE

Après demá siy vaniu
Darvos hos al caliu
Ab moscat de Sent faliu
E salsa de bargalons

COBLE

Deus Josep promanet bo
Tirat en cars de gipo
Cavalcha ab un crasto
Ab son arch terra rotlo

COBLE

Dones síau avisadas
Ab sengles parels de gallinas
Amanauy vostras vehinas
Ab x parells de capons

COBLE

Prech la mara del senyor
Queus ho meta en lo cor
E siu feu non agau por
De anar á rodollons

XIV

Alia cantilena

Dicitur ad sonum «Saludem tots humilment la humil Verge maria»
Vérbum caro factum est de Virgine maria

COBLE

Patris unigenitus
Datus nobis celicus
Natus nunch (hunicus?)
De virgine Maria

COBLE

Ara senyors scoltats

Un gran goig quis ses mostrat
Lo ffill de deu es vuy nat
De Virgine Maria

COBLE

Stantibus in tenebris
Et memorie latebris
Lux exorta tenebris

De Virgine Maria.
 COBLE
 Langell ab gran claradat
 Als pastors ha nunciat
 Quel salvador es vuy nat
 De Virgine Maria
 COBLE
 Datur nichilominus
 Profecie terminus
 Deus est natus dominus
 De Virgine Marie
 COBLE
 Sells quis era profetat .
 Vingut es en veritat
 Huy ses atots presentat
 De Virgine Maria

COBLE
 Magna caritas
 Parens e virginitas
 Dominus procreat veritas
 De Virgine Maria
 COBLE
 O gran contrérietat
 Mara ab virginitat
 Deus he hom ses encarnat
 De Virgine Maria
 COBLE
 Que non toto seculo
 Clsuditur de sepulcro
 Brevi nato domino
 De Virgine Maria

XXIII

Alia cantilena

*Novus rex et nova lex
 Nova sint omnia*

COBLE
 Omnes gentes plaudite
 In hoch natalicio
 Cristi nunch solicite
 Jacenti in presepio
 COBLE
 Ave Virgo regina
 Domini plena gracia
 Benedicta domina
 Super omni femina
 COBLE
 Maristella previa
 E nixa puerpera
 Terra pontus eterra
 Admerantur omnia
 COBLE
 Vérbm caro factum
 In hoc natalicio
 Ab eterno simulque
 Cum patre genito
 COBLE
 Sol de stella nascitur
 In hoc puerperio
 Virgo mater cernitur
 Cum pudoris lilio

COBLE
 In excelsis gloria sancti
 Per maxime seculi
 Canunt angeli
 Celli sunt mellifruí
 COBLE
 Angelus pastoribus
 Nunciat leticiam
 Tribus autem regibus
 Estellam exit obvia
 COBLE
 Pro vobis involvitur
 Patri dei filius
 Die circumciditur
 Octavo cristo Jesus
 COBLE
 Tua ferunt munera
 Magi deo homini
 Magna concidencia
 Fatentur Verbum Ieti
 COBLE
 Dei dei mater obtulit
 Totum templi domini
 Simayque cesinit
 Canticum preco.....

COBLE

Nunch dimittis domine
 Servum tuum libere
 in pace tendere
 quam vivere

COBLE

Gaudium cupidum
 Cunctis dant salicium
 Preces natalicium
 Supernorum civium

XXIV

Alia cantilena

*Oh las hi que fare
 Masposa tinch prenyada
 De qui es nou se*

COBLE

Yo la prenguí donzella
 Per sancta companyia
 Pensant visques ab ella
 Ab mejor alegria
 Mes com la mir
 Mes me regir
 Vex la tant pensosa
 Tant gloriosa
 Ab lo ventre ple
 No se quio ho ffit
 Gran tort ma fet
 Mes de qui es prenyada
 Jo las masquí no se

COBLE

Ningu am faria creure
 Que la Verge fos partera
 Ni ques pugues rompra
 La sancta vadriera
 Mes cont mir hi mes
 Lo ventre li crex
 Jo las masquí
 Ja mes la toquí
 Vespra ni matí
 Mes com se pot fer
 Se pugua trenquar
 Ni mes empranyar
 Gallina qui gall no te
 Ni que la mia sposa
 Maja rompuda la fe

COBLE

Valra mes que la lex
 Que no difamarla
 Ayrem en ma terra

Aso bem valra mes
 Pendre mas ayinas
 Axols y barrinas
 Soch y laxolet
 E la scarpa xiquet
 E laxa major
 E lamformador
 La pala e lo siment
 E claus mes de sent
 No tinch rende ni censall
 Ni iames nangun caball
 Lo miyo ja vol menjar
 No tinch que li pusqua dar
 Ni ya manquo manera
 Ab aquesta conguya
 Ni com la spelliré

COBLE

Dix Josep en bona fe
 Vosaltres beus na rieu
 Pero á mi nom som burllós
 Vosaltres be osabeu
 Traure la moneda
 Hi aquest forniment de casa
 Un canter foredat
 Un ast rovellat
 La paella e la stella
 La pastera e la granera
 La garreta dels fasols
 Un sitrill ab deu grasols
 Un plat de bunyols
 Ab quatra pareys de hous
 Tot aso en bona fe
 Sis ven com jo volría
 Dotzse dines naure

XXVIII

Alia cantilena

Al so de «Si bem voleu senyora perque estau»
Verge humil que Jesus aportau
A ell per nos pregau

COBLE
 Vostre fill es deu omnipotent
 Consebut miraculosament
 Apres del part Verge romanent
 Aço no ignorau

COBLE
 Langel de deu anant á vos saluda
 Tot lo secret ell vos denuncia
 E st del sguart á vos spanta
 E dix Verge scoltau

COBLE
 Langel entrant aneus dix humilment
 No haiu pahor Verge del parlament
 Car deu pervench axi eternalment
 Mara del fill siau

COBLE
 Vos responguereu angel com sa fará
 Home vivent ja mes nom tocara

Virginitat tots temps en mi sara
 E amí no desplau

COBLE
 Langel respos obra es divinal
 Lo fill de deu pendra cors humanal
 Ell sara fet petit home mortal
 Verge vos confiau

COBLE
 Ecce digues Verge tant dolsament
 Ancilla so de deu molt prestament
 Segons que hoit en lo teu parlament
 Pus aso que á deu plau

COBLE
 En aquell punt de tanta humilitat
 Lo fill de deu en Vos fou incarnat
 Sens corrompiment de la Virginitat
 Jesus vos aportau

XXX

Alia cantilena

COBLE
 Mare de deu
 Yo trist que fore
 Sens vostra merce

COBLE
 Nous oblideu senyora
 Dolsa consoladora
 De mi qui so
 Y tots temps sare
 De vostra merce

COBLE
 Vos sou la mia vida
 Verge molt enoblida
 Noy ha repos
 Ni ha nangun be
 Sens vostra merce

COBLE
 Vostra virtut es tanta
 Mara de deu molt sancta
 Que socorreu en al poble
 Qui ve á vostra mercé

XXXII

Alia cantilena

O. O. O gran maravella

COBLE
 Gran maravella sta nit

Que una Verge ha parit
 Es ne romase poncella

COBLE

Gran marevells de Josep
Si be porta tan gran gep
Be juga ala stampella

COBLE

Gran maravella verament
Que les neullas ell piment
Me han fet jugar la gonella

COBLE

Ara senyors scoltats
Prech vos nous adormiscats
E dirvos ne una fort bella

COBLE

Botiffarras companyons
E latadas e ronyons
Be fan cantar la payella

XXXIII

*Alia cantilena**Ou Ou Ou**E tan gran brogit sich mou*

COBLE

Josep diu e que es aso
Molt masquí que fare yo
Dont es aquet infantó
.....forment me cou

COBLE

Ay masquí beu so trobat
Ben sabeu la veritat
Pux ab vos nom so acostat
Sino tant com en est bou.

COBLE

Josep no hajats pensament
Ordinació es verament
Del altissim omnipotent
Pus closa sou que un hou

COBLE

Axiu volch la trinitat
Ffos mare del fill increat
Estant en la puritat
E james de qui nos mou

COBLE

Maria jous se ben dir
Quel anell no pot mantir
Ne res noy pot contradir
Pus que deu axi ho vol

COBLE

Ara donchs vullau pregar
Vostra fill tan car
Que nos vulla stranar
Tantost ara aninou

XXXIV

*Alia cantilena**Dispost sacrista tamor**Si donchs tots no mantiu*

COBLE

Lo sacrista es molt dispost
De persona ben compost
Cum ell dorm sobre la post
Lo gep li fa mal se diu

COBLE

Al gep es qui li ajuda
Da coxí sense custura
Lasnas te per figura
Duna coa de gat viu

COBLE

La cara te de musol
No li falta sino lo vol
Per semblar un caragol
Lo (cap) te mol gros se diu

COBLE

Les ulls molt grans y roigs
Ni lin fa lo vin roig
Que segons que vex e oig
Miga bota beu sadiu

COBLE
 Horellas dasa perfet
 Si las te ab gran per fet
 Com canta semble per dret
 Duna cabra de stiu

COBLE
 La bocha per lo semblant
 Crech yentraria un infant
 Y si vania un porch volant
 Ell lo menjaria tot viu

COBLE
 Los peus..... (1)
 Que totstemps.....

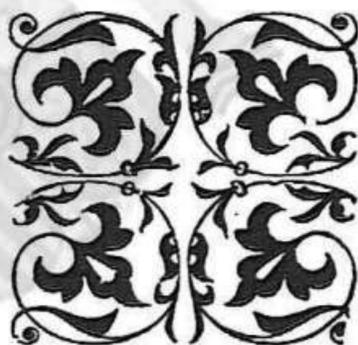
Mirantse la.....

COBLE
 Las mans ha daliquadas
 Cum són acostumadas
 De rentar e fer bugades
 Que per cert de altre no viu

COBLE
 Dones pus es molt dispost
 Aculiulo en lo rebost
 De bastonadas ben tost
 Li dareu mentre sia viu

(1) Los versos incompletos resultan ilegibles en el original, por hallarse el papel roído y apolillado.

Errata: La composición de número XII publicada en el año anterior, debe ser XIII, siguiendo el orden del original. (N. del E.)





MEDALLAS FRANCESAS DE LUIS XIV RELATIVAS Á CATALUÑA



El reinado de Luis XIV fué sin duda para la Francia de gloria y esplendor, no solamente en la esfera de los triunfos militares, sino asimismo en la del progreso intelectual y material del país. Aquella nación, que desde luengo tiempo se distingue entre todas por su ardiente patriotismo, adolece, más que otra alguna, también desde luengo tiempo, de una excesiva vanidad nacional. No es de estrañar, por consiguiente, que este defecto de raza hallase durante aquel reinado repetidos motivos para manifestarse. Una de las formas con que lo hizo, fué la acuñación de medallas conmemorativas. El número de ellas es tal, que muchas contrastan visiblemente con la insignificancia de los sucesos que conmemoran y otras muestran el afán inmoderado de batirlas, acumulando, á falta de asuntos, acontecimientos que por su exigüidad hubieran debido pasar desapercibidos. Estas reflexiones nos sugiere el exámen del libro que, con el título *Médailles sur les principaux évènements du règne de Louis le Grand, avec des explications historiques*, publicó en París, en el año 1702, la Academia Real de Medallas é Incripciones. Verdad es que en ello entró por mucha parte la exaltación del sentimiento monárquico, entonces en gran auge, y hasta cierto espíritu de rastrera adulación al poderoso, común á todos los tiempos; pero nadie que atentamente se fije en el contenido de las medallas mismas, dejará de obser-

var, como nota característica de casi todas ellas, el orgullo nacional satisfecho, el sentimiento del propio valer expuesto de un modo pretencioso y exagerado.

Con estos antecedentes y á título de curiosidad, vamos á relacionar á continuación aquellas de las aludidas medallas que hacen referencia directa á sucesos ocurridos en nuestro país, tal como las describe la referida Academia, traduciendo literalmente la explicación que dá de cada una de ellas.

LA TOMA DE ROSAS

Nada más glorioso ni más útil podían hacer los Franceses en Cataluña, que apoderarse de Rosas, cuya posesión cubría el Rosellón y aseguraba la entrada en el país enemigo. Esta Plaza, bastante fuerte de por sí, tenía una buena guarnición y podía ser socorrida por mar. Pero lo que hacía la empresa más difícil, era que el ejército encargado del sitio, á las órdenes del Conde Plessis-Praslin, constaba sólo de seis mil infantes y ocho ó novecientos caballos. Por otra parte, no podía esperar ser socorrido por el Conde de Harcourt, que tenía muy pocas tropas con que impedir á los Españoles el paso del Segre. Apesar de estas dificultades, el 7 de Abril se abrió la trinchera, en tanto que la Flota de Francia vigilaba el mar para evitar que fuéase socorrida. Las lluvias abundantes que durante tres días inundaron el campo y que obligaron á los Franceses á abandonar sus trabajos, retardaron mucho los ataques. Este contratiempo y la vigorosa resistencia de los Españoles, que hacían todos los días fuertes salidas, no fueron bastantes para desalentar á las tropas del Rey. De tal manera redoblaron éstas sus esfuerzos, que, al fin, los sitiados, reconociéndose impotentes para sostener un segundo asalto contra el baluarte de San Jorge, capitularon el día 28 de Mayo, después de cincuenta y un días de trinchera abierta.

Este es el asunto de la Medalla. Sobre una proa de barco vése una Rosa, que era el símbolo de los Rodios, de los cuales Rosas había sido una antigua colonia. Las palabras de la leyenda, *RHODA CATALONIAE CAPTA*, significan: *Toma de Rosas en Cataluña*. En el exergo hay la fecha 1645.

LA BATALLA DE LLORENS Y LA TOMA DE BALAGUER

El Conde de Harcourt, después de haber impedido á los Españoles pasar el Segre y socorrer á Rosas, resolvió atacarles. La

empresa era difícil. El ejército de éstos se extendía á lo largo del Segre y de la Noguera, cuyo caudal había aumentado la fusión de las nieves y cuyas márgenes estaban bien atrincheradas. Podíase en verdad pasar el Segre por el puente de Alós, un poco más arriba de la confluencia de los dos ríos; pero las mismas dificultades volverían á presentarse para el paso de la Noguera. Tomóse, sin embargo, este partido, en la inteligencia de que remontando la Noguera, se encontraba un punto estrecho que permitiría echar sobre ella un puente de cuerdas por donde desfilas de uno en uno. A este efecto el Conde de Harcourt destacó mil doscientos caballos y dos mil quinientos infantes. La infantería pasó el puente de cuerdas el día 5 de Junio y abrió paso á la caballería por el vado de la Massana. Al día siguiente estas tropas cayeron sobre los enemigos y los echaron de los reductos que habían construído á lo largo del Segre. El día 21 todo el ejército pasó el río sobre un puente de barcas y ocupó las alturas entre la Noguera y el llano de Llorens, en el cual los enemigos le esperaban en buen orden. El día 22 los atacó y los deshizo. Tuvieron más de 3000 muertos y se les hizo más de 2000 prisioneros. El resto se salvó al amparo de los fuegos de la artillería de Balaguer, en donde se les puso sitio, rindiéndose la Plaza el 29 de Octubre.

Este es el asunto de la Medalla. Véase en ella á la Victoria con el pié puesto sobre la urna del Segre. Una muger, con corona mural, le presenta una llave. A lo lejos se divisa la Noguera, y el puente de cuerdas por el cual fué atravesada. La leyenda, *HISPANIS CÆSIS AD SICORIM ET PYRENÆOS SALTUS*, significa: *Los Españoles derrotados junto al Segre y en los Pirineos*. El exergo, *BALAGUERA CAPTA ·M·DC·XLV·*: *Toma de Balaguer, 1645*.

LA TOMA DE VARIAS CIUDADES

Este año fué famoso por los progresos que hicieron las armas del Rey. El Conde de Plessis-Praslin tomó Rosas y el fuerte de la Trinidad en Cataluña. El Conde de Harcourt, después de haber vencido á los españoles junto el Segre y en la montaña, tomó Agramunt, Camarasa y Balaguer.....

Este es el asunto de la Medalla. La Francia, sentada al pié de un laurel sobre un montón de armas. La leyenda, *GALLIA VBIQVE VICTRIX*, significa: *Francia vencedora en todas partes*. El exergo, *XXXV·VRBES AUT ARCES CAPTÆ·M·DC·XLV·*: *Treinta y cinco ciudades ó fortalezas tomadas, 1645*.

LA TOMA DE TORTOSA

El Mariscal de Schomberg, Virrey de Cataluña, puso sitio á Tortosa, cuya posesión debía asegurar las conquistas del Rey en esta provincia y abrir á las armas de Su Majestad el camino de los Reinos de Valencia y Aragón. Esta Plaza, sita en la pendiente de una montaña, que la hace casi inaccesible por la parte de Cataluña, y sobre la ribera del Ebro, que la cubre del lado de Valencia, estaba bién fortificada y contaba con una guarnición numerosa. Abrióse trincheras el 5 de Julio; y el día 12, noticioso el Mariscal de Schomberg de que D. Francisco de Mello, General de las tropas de España, había reunido un cuerpo de doce mil hombres para ir en socorro de la plaza, ordenó un asalto general. Los sitiados se defendieron con mucha bravura; pero otra vez volvieron los Franceses á atacar con tanta furia que vencieron cuantos obstáculos se les pusieron delante y entraron no solamente en las afueras, sino en el interior de la ciudad misma. El gobernador de ella, después de haber sostenido aún por largo rato la lucha, formando barricadas de calle en calle, se retiró al Castillo, que rindió al día siguiente.

Este es el asunto de la Medalla, en la que se vé á una Mujer afligida sentada cerca de una urna de la que sale el Ebro y apoyada en una áncora; tiene al lado una proa de nave. Las montañas que están detrás, representan la situación de Tortosa. Las palabras de la leyenda, DERTOSA EXPUGNATA, significan: *Tortosa tomada*. En el exergo hay la fecha 1648.

LA TOMA DE XIV LUGARES

A la vez que la mayor edad del Rey y su consagración llenaban el Reino de alegría, sus ejércitos obtenían grandes ventajas..... Vilafranca, capital del Conflent, abrió las puertas al Príncipe de Conti, después de seis días de sitio, y la toma de esta Plaza fué seguida de la de las de Puigcerdá, Urgel, Bellver, Moncatllar, Ripoll, Camprodón, Berga y algunas otras poblaciones de Rosellón y de Cerdaña.....

Este es el asunto de la Medalla. Vése en ella á la Victoria con varias coronas murales en la mano derecha, mientras con la otra coloca una sobre la cabeza de Francia, sentada y apoyada en su escudo. La leyenda, DIVES TRIUMPHIS GALLIA, significa: *La Francia rica en conquistas*. El exergo, XIV VRBES AUT ARCES CAPTÆ·M·DC·LIV: *Catorce poblaciones ó fortalezas tomadas en 1654*.

LA TOMA DE CADAQUÈS Y DE CASTELLÓN

Los españoles, con el propósito de recobrar á Rosas, habían establecido grandes almacenes en Cadaqués y en Castellón, poblaciones cercanas de aquella Plaza. El Rey, para oponerse á él, envió al Príncipe de Conti para que tomara el mando del ejército de Cataluña, é hizo armar seis buques de guerra y seis galeras, que puso á las ordenes del Duque de Mercœur. Tan pronto como el Príncipe de Conti tuvo noticia de la llegada de la flota, puso sitio á Cadaqués, villa marítima bastante bién fortificada. Las galeras del Rey remolcaron los navios hasta dentro del puerto, mientras el ejército de tierra por su lado cañoneaba también á la villa. Practicóse en pocos días una brecha considerable. El Gobernador, temeroso de no poder sostener el asalto, rindió la Plaza el día 28 de Mayo. El Príncipe de Conti, sin perder un momento, puso sitio á Castellón, en donde los enemigos habían reunido la mayor parte de las municiones de boca y guerra para el sitio de Rosas. Abrióse la trinchera en la noche del 11 al 12 de Junio. ¡La guarnición, que era numerosa, se defendió largo tiempo. D. Juan de Austria recogió todas las guarniciones de las plazas españolas y con un gran cuerpo de tropas hizo demostración de querer socorrer la Plaza; pero, rechazado en diferentes escaramuzas, creyó prudente retirarse, y la Villa se rindió el día primero de Julio.

Este es el asunto de la Medalla. Se vé en ella, á la orilla del mar, un Trofeo, en el que están puestas dos coronas murales. Las palabras de la leyenda, CADAQUESIUM ET CASTILIO CAPTÆ, y las del exergo, AD ORAM CATALONIÆ MARITIMAM. M:DC:LV, significan: *Toma de Cadaqués y de Castellón en las costas de Cataluña, 1655.*

CAMPAÑA DE CATALUÑA

Los ejércitos del Rey no triunfaban solamente en Flandes y en Alemania; en Cataluña el Conde de Schomberg perseguía al Duque de San-Germán, que como Virrey de Cataluña mandaba las tropas españolas, el cual para evadir el combate se había parapetado en Puente Mayor, sobre el rio Ter. Los franceses forzaron este paso espada en mano. La caballería española huyó en desorden á la vecina montaña y el Duque de San-Germán fué acosado hasta los arrabales de Gerona, donde se refugió con la infantería. El Fuerte Jouí (Montjuich) defendido por la artillería de la ciudad y por trescientos hombres apoyados por toda la caballería

esparcida por la montaña, fué tomado el día siguiente después de un rudo y prolongado asalto. Luego despues, el Conde de Schomberg se apoderó de Ampurias, puesto importante sobre la orilla del mar. El vigor que mostraron los franceses en todos estos combates y la retirada del Virrey, que salió de Gerona por temor de ser sitiado en élla, causaron al país tal espanto, que un gran número de villas y aldeas abrieron sus puertas y las tropas de su Magestad se hallaron en disposición de emprender el sitio de Bellegarde. La situación de esta fortaleza levantada en la cumbre de una montaña que la hace casi inaccesible, con tres fuertes reales y otras varias obras que se le habían añadido además, no la privaron de capitular, después de cinco días de trinchera abierta, lo que dió glorioso término á esta campaña.

Este es el asunto de la Medalla. Hércules, con la maza levantada, se dirige al pié de la montaña. Vése cerca de él á España asombrada. Las palabras de la leyenda, CATALONIÆ ADITUS OCUPATI, significan: *Los franceses dueños de los caminos de Cataluña*, y las del exergo, OCTOGINTA URBIBUS CAPTIS·M·DC·LXXV: *Toma de ochenta villas ó lugares, 1675.*

DERROTA DE LOS ESPAÑOLES EN CATALUÑA

El Mariscal Duque de Noailles entró en el Ampurdán con la mira de cubrir el Rosellón. Después de haber permanecido en él cerca de dos meses, juzgó á propósito volver al Rosellón, por estar ya recogida la cosecha. El Conde de Monterrey, Virrey de Cataluña, creyó que esta era ocasión propicia para atacarle en los puertos y desfiladeros de las montañas. Cuatro regimientos, con más milicias aguerridas y varios oficiales reformados, habían reforzado las tropas Españolas, y la superioridad del número, unida al conocimiento del país, les llenaba de confianza. El mariscal levantó el campo que tenía en los alrededores de Castellón el primero de Julio y aquella misma tarde los dos ejércitos se hallaron frente á frente cerca de Peralada, separados tan sólo por un riachuelo casi en seco. El 3 continuó la marcha, mientras los bagajes desfilaban por el puerto de Banyuls. Monterrey, que no pudo impedirle el paso de los desfiladeros, ni sacar de ellos ventaja alguna, los pasó detrás de él, y el día 4 alcanzó su retaguardia entre San Clemente y Espolles. Inmediatamente formó el Mariscal sus tropas en batalla del modo que el terreno lo permitía. Los Españoles fueron desalojados de las alturas que ocupaban. Su infantería aguantó unas cuantas descargas, pero al fin fué rota y huyó en desór-

den después de un combate de seis horas. Tuvieron más de tres mil muertos. Se hicieron más de seiscientos prisioneros, entre ellos muchos oficiales y algunos voluntarios de clase distinguida.

Este es el asunto de la Medalla. Véase en ella un Trofeo al pié de montañas. Las leyendas, DE HISPANIS; y el exergo, AD PYLAS BALNEOLENSIS·M·DC·LXXVII, significan: *Victoria alcanzada sobre el ejército Español cerca del puerto de Banyuls, 1677.*

TOMA DE PUIGCERDÁ

Para poner á España en el caso de aceptar las condiciones de paz que le había ofrecido, el Rey dió orden al Mariscal Duque de Navailles de sitiar á Puigcerdá, capital de Cerdaña. Esta Plaza, bastantemente defendida por su posición, había sido de nuevo considerablemente fortificada, estaba provista de todas las municiones necesarias y tenía una guarnición de 2500 hombres, mandada por el general de la artillería D. Sancho de la Miranda, Capitán de fama. Comenzó el Mariscal de Navailles por vencer los poderosos obstáculos que oponían á su empresa los Pirineos y los desfiladeros y sin esperar siquiera la artillería, que tardó seis días en llegar, hizo abrir trinchera el día 29 de Abril. La confianza de los sitiados se aumentó con la noticia que tuvieron de que el Conde de Monterrey venía en su auxilio al frente de un numeroso ejército. Se sostuvieron con extremo valor contra todos los esfuerzos de los sitiadores, rechazaron varios asaltos y se atrincheraron detrás de las brechas. En el entretanto Monterrey se situó en las montañas cerca del campamento, pero fué desalojado de su posición y durante nueve días los Franceses combatieron sin cesar un punto. La firmeza de un ejército que, sin líneas de circunvalación, hace frente con denuedo á los enemigos, superiores en número, y continúa sin parar los trabajos del sitio, decidió al Conde de Monterrey á retirarse. Así lo hizo el 26 de Mayo y el Gobernador de la Plaza, desengañado del socorro que esperaba, se rindió el día 28 después de un mes de trinchera abierta.

Este es el asunto de la Medalla. En ella se vé, sobre un monte, un Trofeo superado de una corona mural y debajo de él un escudo en el que hay las armas de Puigcerdá. La leyenda, PYRENÆIS PERRUPTIS, significa: *Los pasos de los Pirineos forzados.* La del exergo, JUGUM CERRETANORUM CAPTUM·M·DC·LXXVIII: *Toma de Puigcerdá, 1678.*

TOMA DE CAMPRODÓN

Comenzada la guerra contra el Imperio y á punto de ser declarada á los Holandeses, el Rey hizo á España proposiciones ventajosas para que le ayudara á la restauración del Rey de Inglaterra ó por lo ménos permaneciera neutral. Estos avances no tuvieron éxito y aunque los Españoles no se hubiesen declarado por ningún partido, conocióse muy pronto que iban á declararse contra la Francia. Su Majestad se les anticipó y envió á Cataluña un ejército al mando del Duque de Noailles. Este sitió á Camprodón el día 18 de Mayo y se apoderó desde luego de los arrabales y de la población. El Gobernador de élla se retiró al Castillo. Los migueletes ocupaban las alturas, desde las cuales dominaban los caminos, escarpados y llenos de precipicios, por los que debía conducirse la artillería y las municiones. Además, los enemigos eran dueños de la Torre de la Roca, puesto casi inaccesible, del que podían hostilizar al campamento y socorrer á los sitiados. El Duque de Noailles hizo atacar á los migueletes, los arrojó de sus atrinchamientos y aseguró de este modo el paso de los cañones y de los convoyes. La Torre de la Roca se rindió el 22. El mismo día las baterías rompieron el fuego contra el Castillo y los trabajos de aproche fueron llevados, con tanto vigor que la guarnición capituló el día 23.

Este es el asunto de la Medalla. Véase en ella la Victoria, volando encima de las montañas, con una corona mural en una mano y una palma en la otra. Las palabras de la leyenda, CLAUSTRÆ CATALONIÆ RESERATA; y las del Exergo, CAMPREDONIO CAPTO·M·DC·LXXXIX, significan: *Las barreras de Cataluña abiertas con la toma de Camprodón, 1689.*

TOMA DE ROSAS

El ejército real de Rosellón, á las ordenes del Mariscal de Noailles, partió á sitiar á Rosas por tierra, mientras que el Vice-Almirante, Conde de Estrées, la sitiaba por mar. Esta Plaza, además de su ventajosa situación y de sus fortificaciones regulares, tenía una numerosa guarnición de las mejores tropas españolas. Abrióse la trinchera el día primero de Junio y dióse grande impulso á los trabajos, no obstante de que lluvias continuadas hubieran inundado las trincheras y convertido en un pantano todo el terreno de los alrededores. El 4 y el 5 continuaron los ataques con éxito y sin mucha pérdida. Las galeras mandadas por el Baile de

Noailles llegaron el día 6. Diez mil quinientos hombres de tropas de marina ocuparon la trinchera, como las de tierra. Portáronse todos con tanto valor y con tanta emulación, que esta Plaza, que á los comienzos del reinado de Su Majestad había sostenido un largo sitio, capituló á los nueve días de trinchera abierta.

Este es el asunto de la Medalla. Véñse, junto á la orilla del mar, á Hércules y á Neptuno sosteniendo juntos una corona mural. Las palabras de la leyenda, RHODA CATALONIÆ ITERUM CAPTA, significan: *Rosas en Cataluña tomada por segunda vez*. El exergo trae la fecha 1693.

BATALLA DEL TER

El Mariscal Duque de Noailles recibió orden de entrar en Cataluña. Atravesó los montes y el río Fluvià sin obstáculo, y halló á los Españoles, en número de 18000 hombres, atrincherados detrás del Ter. Este río, lleno de arenas movedizas, tiene más de ciento cincuenta toesas de ancho; sin embargo, el 28 de Mayo, al despuntar el día, el ejército lo pasó por tres puntos distintos y arrojó á los enemigos de sus atrincheramientos. Más allá había un canal muy ancho y profundo, y sobre él sólo dos puentes muy estrechos. Los Españoles, acampados al otro lado, temieron verse envueltos por detrás; y en vez de defender el paso del canal, contentáronse con proteger la retirada de las tropas que habían tomado parte en la lucha. Cuando el Mariscal tuvo bastantes escuadrones para poder formar en batalla, marchó contra ellos. La caballería enemiga sostuvo varias cargas con gran valor é hizo una larga resistencia, pero al fin fué vencida y se la persiguió más de cuatro leguas, aunque repetidas veces intentó formar de nuevo. Se les hicieron más de cinco mil bajas entre muertos y heridos y más de tres mil quinientos prisioneros, entre ellos el general de la Caballería y cerca de seiscientos oficiales. Los bagages, las municiones y varias banderas quedaron en poder de los Franceses. Una victoria tan grande, costó solamente la pérdida de unos quinientos hombres.

Este es el asunto de la Medalla. La Victoria que tiene á sus piés al Dios del río Ter. Las palabras de la leyenda, VICTORIA CELTIBERICA, y las del exergo, TRANS PIRENÆOS AD TERRAM FLUVIUM·M·DC·XCIV·, significan: *Victoria alcanzada al otro lado de los Pirineos, junto al río Ter, 1694*.

TOMA DE PALAMÓS

Dos días después de batalla del Ter, el Mariscal de Noailles

hizo embestir á Palamós y se trasladó inmediatamente delante de la Plaza. El Mariscal de Tourville llegó asimismo con la escuadra de Su Majestad. Abrióse trinchera el día primero de Junio. El 7 fué atacado el camino cubierto y, echado de él el enemigo, entróse mezclados con él en la población por dos brechas. Hubo cerca de cuatrocientos muertos y se hicieron más de seiscientos prisioneros. Acto seguido abrióse trinchera contra la ciudadela. El cañón y los morteros hicieron fuego con tal furia que el Gobernador pidió capitular y al fin rindióse á discreción con toda la guarnición, que era aún de mil cuatrocientos hombres.

Este es el asunto de la Medalla. En ella se vé la Villa de Palamós, figurada por una muger, sentada con tristeza al pié de una roca en la orilla del mar. Su corona de torres está caída sobre sus rodillas. Las palabras de la leyenda, PALAMO VI CAPTA, significan: *Palamós tomada por asalto*. En el exergo, hay la fecha 1694.

TOMA DE GERONA

Palamós no fué considerado por el Mariscal de Noailles fruto suficiente de la batalla del Ter. Marchó contra Gerona y en pleno día tomó el fuerte de Capuchinos, edificado sobre una altura á poca distancia de la ciudad que se proponía atacar por este lado. Abrióse al mismo tiempo trinchera contra ella y contra el Fuerte del Condestable. Al momento que los que defendían este Fuerte se apercibieron de que la brecha estaba abierta en uno de sus baluartes, lo abandonaron. Enseguida aumentaron los ataques contra la Plaza, y el 29 de Julio, quinto día del sitio, cuando iba á comenzarse la mina, el enemigo, para evitar la suerte de Palamós, se dió prisa á capitular.

Este es el asunto de la Medalla. Hércules tiene los piés encima de Gerión. Háse escogido este tipo, porque se pretende que Hércules fundó la Ciudad de Gerona, después de haber vencido á Gerión, en este lugar. Las palabras de la leyenda, GERUNDA CAPTA, significan: *Gerona tomada*. El exergo lleva la fecha, 1694.

TOMA DE BARCELONA

A principios de Junio el Duque de Vendome presentóse delante de Barcelona para sitiarla. El Conde de Estrées llegó al mismo tiempo con la Escuadra. Había en la Plaza 15000 hombres escogidos y abundantes municiones. El Virrey de Cataluña tenía en las

inmediaciones un campamento volante, al paso que una parte de sus tropas ocupaban la montaña. Además, la circunvalación, en la que no había podido ser incluido uno de los fuertes construido á poca distancia de Barcelona, no abrazaba todo el perímetro de la ciudad. Era difícil ganar una Plaza que, fuerte de por sí y por su guarnición, podía ser constantemente refrescada de hombres y municiones. Por esto tomó el Duque el partido de atacar los dos cuerpos de tropas enemigas. Marchó al frente de cinco ó seis mil hombres contra el Virrey y envió hacia la montaña un destacamento. Lo uno y lo otro tuvo cuanto éxito se podía desear. Los Españoles fueron sorprendidos al alborar el día y derrotados; los dos campamentos fueron dados al pillaje y los soldados volvieron cargados de botín. Entonces el Duque de Vendome dirigió todos sus esfuerzos contra la ciudad. Sitiadores y sitiados luchaban sin parar un punto. Hubo baluartes tomados y recobrados y hacía ya mucho tiempo que no se había visto un ataque tan vigoroso, ni una tan bella defensa. Los Españoles, arrojados de los baluartes, se defendieron trás de un atrincheramiento que fué necesario minar. Finalmente, como la anchura de las brechas les puso en estado de no poder sostener un nuevo asalto y aceptaron la capitulación honrosa que el Duque de Vendome les ofreció.

Este es el asunto de la Medalla. Hay en ella Hércules apoyado en su maza; á sus piés está un escudo con las armas de Barcelona. La leyenda, BINIS CASTRIS DELETIS; y el exergo, BARCINO CAPTA ·M·DC·XCVII, significan: *Barcelona tomada, después haber de forzado los dos campamentos enemigos, 1697.*

ATH. BARCELONA Y CARTAGENA TOMADAS EN EL MISMO AÑO

La toma de Barcelona, juntamente con la de estas otras dos ciudades, forma igualmente el asunto de otra medalla.

Vése en ella la Victoria que escribe sobre tres escudos pegados á una palmera, AD ATHAM FLANDRIÆ, AD BARCINONEM HISPANIÆ, AD CARTHAGINEM NOVI ORBIS: á *Ath en Flandes, á Barcelona en España y á Cartagena en el Nuevo Mundo.* Las palabras de la leyenda, VICTORIA COMES FRANCORUM, significan: *La Victoria compañera fiel de los Franceses.* En el exergo hay la fecha 1697.

Por la traducción
J. B. S.



NOTICIAS

AUNQUE son varios los periódicos que han dado antes que nosotros cuenta de un reciente hallazgo de objetos arqueológicos en la antigua Empurió, por nuestra parte no dejaremos de hacerlo, bien que un poco tarde, sin embargo de haber sido de los primeros en tener la noticia, ó sea á los tres días de haberse verificado aquél, gracias á la bondad de un amigo nuestro que se apresuró á ponerlo en nuestro conocimiento. El hallazgo fué el día 23 del último mes y consiste hasta ahora, al parecer, en una testa de bronce de tamaño natural, unas cuantas monedas, dientes de jabalí, algunos estiletes y una tira ó cinta labrada de metal de unos tres centímetros de ancho y largo de unos diez; fragmentos de lucernas ó lamparillas y cacharrería fina, etc.

Todo fué hallado á unos cinco ó seis metros de profundidad en la parte alta de la colina de Empurias, y á unos trescientos metros de distancia del sitio en donde se encuentra el conocido mosaico de Ifigenia, al S.E., en una viña.

El más interesante de dichos objetos es sin duda alguna el de la testa mencionada en primer lugar, de la cual nos proporcionó desde luego un apreciable dibujo el amigo de referencia. Según el diseño, representa una cabeza de dama romana en un estado de conservación completo, revestida de la patina del tiempo. Es entera y sólo le falta el esmalte que corresponde al negro del ojo derecho, porque hay que decir que los ojos son de esmalte. En el arranque del cuello y en ambos lados tenía, al decir de los que la encontraron, unos pegotes de estaño, de los cuales conserva todavía uno al lado derecho, habiéndose desprendido el otro sin dejar huella. El perfil de la testa es gracioso; no así el frente que recuerda la fisonomía de ciertas campesinas del Ampurdán, ofreciendo además cierta simetría de líneas. Llama la atención la correcta manera como están trabajadas las orejas y la boca. La testa es hueca, viniendo á pesar, sin embargo, unos quince kilogramos aproximadamente.

El hallazgo se ha verificado en terrenos de propiedad particular, cuyos dueños parece están muy animados para proseguir las excavaciones. Sabemos que son ya muchos los aficionados y tratantes en antiguallas que se han constituido sobre el terreno para sus demandas, y aunque se citan nombres y cantidades ofrecidas por la cabeza romana, nos abstenemos de consignarlo por ajeno á nuestra misión que se reduce á tener al corriente á nuestros lectores de cuanto pueda interesar á la historia del país, lamentando desde luego que nuestras riquezas de arte y antigüedad pasen á manos de mercaderes para figurar en los gabinetes de coleccionistas ó de museos extranjeros, gracias á la falta de patriotismo de nuestras corporaciones interesadas las primeras en hacer cualquier sacrificio para impedirlo.

De la Ilustración Musical Española Americana, que se publica en Barcelona, y del número correspondiente al último del pasado mes, copiamos el siguiente suelto bibliográfico, por referirse á un querido compatriota y amigo nuestro:

«D. Juan de Dios Carreras y Roure, hijo del distinguido profesor de música D. Juan Carreras y Dagas, acaba de publicar en substancioso opúsculo de 72 páginas, unos *Programas razonados para servir de guía en los exámenes de las clases de Música*, que recomendamos vivamente, pues son de verdadera utilidad.

«De las tres secciones en que el autor divide la obra, en preguntas y respuestas numeradas para la mejor claridad, la primera, corresponde á todos los alumnos en general, pues versa sobre los principios de la música: la segunda, pertenece á los que se dedican á los instrumentos, subdividiendo esta sección en grupos y en tipos de cada uno de estos grupos: la tercera, que es útil á todos los alumnos de las clases superiores, es indispensable para los que estudian composición, pues en ella se pasa en revista cuanto se refiere á los principios elementales de armonía y composición.

«Los conocimientos generales de música y tecnicismo, así como los datos históricos y etimológicos compendiados en las secciones de los *Programas* del señor Carreras, son de recomendar no sólo á los discípulos, sino en general á las personas que se ven obligadas á tomar parte en las conversaciones sobre un arte tan difundido en la sociedad moderna.»

Según han dicho varios periódicos, el distinguido escritor D. Benito Pérez Galdós, está terminando un nuevo drama titulado *Gerona*, del cual tiene terminados dos actos. Como el famoso novelista es también un notable dibujante, dícese que ha enviado trazados por él, los bocetos de las decoraciones y los figurines de los trajes que han de vestir los personajes de su obra. La empresa del Teatro Español dispondrá en breve la pintura de aquellas y la confección de éstos, confiándose que á mediados del mes actual podrá ponerse en escena la última producción dramática del autor de *Realidad*.

Nuestra joven compatriota señorita D.^a Adela Blasco y Almeda, debutó hace pocos días en el Teatro de la Zarzuela de la corte, desempeñando el papel de Rodrigo de la ópera del maestro Llanos *Cristóbal Colón*, con éxito lisonjero. Ocupándose de ello, decía el *Liberal* al día siguiente: «Bella, elegante, de buena presencia y dotada de una bonita voz, de la que se sirve á maravilla, ¡logró agradar á su auditorio, el cual premió los méritos de la novel artista, aplaudiéndola en varios pasajes de la obra y con especialidad al final de la romanza y del concertante del segundo acto. A la conclusión de esta pieza, el público la llamó repetidas veces á la escena. Algunos de sus admiradores obsequiaron á la señorita Blasco con un precioso ramo de flores y varios regalos de exquisito gusto.»

Cumpliendo lo ofrecido en nuestro anterior número de la REVISTA, respecto al reciente triunfo artístico obtenido por el pensionado de nuestra provincia señor Blay y Fábregas, diremos que en efecto se le ha asignado la primera de las medallas correspondientes de la sección de escultura en la Exposición internacional de Bellas Artes de Madrid, por su grupo de dos figuras un viejo y adolescente desnudos, que el autor intitula *Los primeros frios*.

Otro día publicaremos el escrito del Sr. Director de la Academia de Bellas Artes en Roma, referente al mismo Sr. Blay que tenemos ofrecido, pues hoy nos falta espacio para ello.

FIN DEL TOMO DECIMOSEXTO

MINISTERIO
DE CULTURA



DIPUTACIÓ DE GIRONA

Servei d'Estudis, Documentació i Informació

TOM XVI - Facsímil: 1.000 exemplars.

Dipòsit legal: GI-331-85. I.S.B.N.: 84-505-4989-2

Palahí - GIRONA.